



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂



Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9  
 Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca  
 Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

## 堂區通訊 Parish Newsletter

常年期

二零零六年九月廿四日  
 September 24, 2006

主任司鐸：鄭海康神父  
 Pastor: Fr. Joseph Cheng  
 週一休假 Office Closed Monday

### 彌撒時間表 Mass Timetable

### 主日彌撒 Sunday Mass

星期六：下午四時半（粵語）  
 Saturday: 4:30 pm (Chinese)

主 日：上午九時半(英語)上午十一時(粵語) Sunday:  
 9:30 am (English) 11:00 am (Chinese)

修和聖事〈告解〉：三台主日彌撒前三十分鐘，並可隨時與神父預約  
 Sacrament of Reconciliation : Half an hour before all Sunday Masses.  
 Or by appointment with the Pastor.

『誰若想居首位，就必須做大眾的僕人！』

### 主任司鐸的話

讓我們砌成一幅完美的基督圖像

當我們走進羅馬梵蒂岡聖伯多祿大殿參觀時，它的宏大壯麗是每位第一次參觀的遊客都感到驚奇的。大殿中兩旁祭台上的壁畫，更是名藝術家留下的作品，遠望去像一大幅美麗細緻的油畫，但走近仔細看，才見出是由千千萬萬不同顏色的碎石鑲嵌成的石砌畫(mosaic)。

事實上，每一粒彩石不論色澤怎麼美麗，也只是一小粒，構不成美麗的圖像。如果將許多不同顏色的小粒經藝術家精心放置，便可成一幅成名的作品了。

我想請大家將自己交出來，讓基督把的我們的愛民頓華人教友團體，很快地構成一幅祂的圖像。

「交出自己」就是「放棄自己」。是做基督門徒的基本條件。（谷8：34）

願主的恩寵和平安常與你們同在！

鄭海康神父

### Letter of Pastor

Everyone will be amazed when they walk in the St. Peter Basilica at Vatican. Architecturally speaking, you will be amazed by its beauty. The talents of various artists can also be seen on the paintings on the walls. If you look at them closely, you will find out that some of the paintings are mosaic, which were created by numerous tiny colorful pebbles.

No matter how colorful and beauty the pebbles are, without the inventive imagination and ability of the artists, they just are stone with no value.

“Give up” ourselves, let Jesus put us together, like the pebbles, to form a picture like him.

“Whoever wishes to come after me must deny himself” (Mark 8:34), that is, give up ourselves, is the basic principle of being a Christian.

May the Peace and Grace of our Lord be with you always.

Fr. Joseph Cheng

## 歡迎主任司鐸鄭神父

### 暨感恩節午餐

堂區牧民議會將定於十月八日(主日)感恩聖祭後在聖堂大禮堂舉行感恩節火雞午餐，藉此歡迎主任司鐸鄭海康神父，一起感謝讚美天主賜與這位慈祥的神長給我們的大家庭。現誠意邀請各位教友踴躍出席，一齊歡度感恩節。餐券每位八元，請各位教友於彌撒後到詢問處購買。

### 聖物部消息

主任司鐸鄭神父於七月中曾經前往聖地耶路撒冷、羅馬和意大利朝聖，搜購了多款精美和別具特色的聖物；部份製成品是由橄欖木原裝雕刻而成的聖像，手工精美。這是鄭神父從白冷郡一所慈幼會創辦的工場採購，而這工場の收入全用作幫助一些貧苦的家庭。請各位教友到聖物部選購，既可扶貧又能買到心頭好，一舉兩得；因數量有限、欲購從速。

### 堂區通告

- 1) 本堂將有七對夫婦前往卡加里城Calgary參加本週末舉行的第三屆粵語夫婦懇談營Marriage Encounter Week-end，請為他們祈禱！夫婦好，家庭好；家庭好，社會團體好！天國也早日實現人間！
- 2) 鄭神父感謝教友近日對他每日飲食和生活健康的關心和照顧，願主厚報各位！
- 3) 為組成一個活躍的愛民頓華人福傳團體，本堂需要你們的建議和更多志願者服務，如有建議及願奉獻出時間者，可向鄭神父接洽建議。

### Thanksgiving Lunch

You are cordially invited to join us for Thanksgiving Turkey Lunch.

To thank our Lord all year round blessing and to welcome our new pastor Fr. Joseph Cheng, S.D.B. Pastoral Council will host a Thanksgiving Lunch after the 11:00 am mass on Thanksgiving Sunday, Oct. 8. Lunch is \$8 per person. Ticket is available at reception desk.

### 堂區財政簡報 Parish Financial Summary

二零零六年九月十六日、十七日

September 16 & 17, 2006

主日捐獻 Sunday Collection	\$2,825.10
加拿大教會需要 Need of the Canadian Church	\$1,785.52
Thank you very much for your generous contribution. 詳情請參閱壁報板上的財政月報 Please refer to the Monthly Financial Report on the Bulletin Board for details.	

## 玫瑰月敬禮聖母

由於教會禮儀在十月七日紀念玫瑰聖母，因此傳統上稱十月為玫瑰月，並鼓勵教友誦念玫瑰經。

本堂區今年仍如往年一樣，在十月份每台主日彌撒前十五分鐘公念玫瑰經。除此之外，更邀請各位教友，在整個十月份，每日均以「活玫瑰經」的誦念方式，偕同聖母，以祈禱來默想耶穌的事跡；同時，亦向天上慈母獻上分工合作編織成的一頂頂神聖花冠。

參加誦念「活玫瑰經」的教友，每日只需負責誦念一端自己所選的玫瑰經，即一遍天主經、十遍聖母經和一遍光榮經，在何時、何地誦念亦可自己決定，但必須每日持之以恆，不可間斷，否則該串玫瑰經，那頂獻給天上慈母的花冠，便會因此而不能完成。

堂區懇請各位教友於十月玫瑰月內，每日抽出少許時間參加誦念「活玫瑰經」，一起敬禮聖母，有意者請到詢問處選擇自己誦念的一端玫瑰經，並在表格上填寫姓名。多謝各位！

### Devotion to Mary in October

October is the Month of our Blessed Mother Mary. In order to demonstrate our devotion to Mary, the Rosary will be recited 15 minutes before all three Sunday Masses every weekend in October. Please arrive on time so that together we can give thanks to Mary for all the blessings and help she has given our Parish over the past years.

Also, the Parish earnestly invites everyone to take a little time to participate in the "Living Rosary" daily in October. Together with Mary, we meditate on the life of Jesus by praying, and at the same time, offering our Blessed Mother floral crowns that have been made by us.

Parishioners who take part in the "Living Rosary" choose to recite only one decade of the Rosary, that is: the 'Lord's Prayer' once, the 'Hail Mary' ten times and "Glory Be" once. The Rosary may be recited anywhere and any time during the day but must not be interrupted. Otherwise the floral crown to be offered to Mary will not be complete.

Parishioners who would like to join in please sign in at the Information Desk, choose the specific Mystery dearest to you and enter your name in the appropriate box on the form as soon as possible.

Thank you for your cooperation and participation.